CABECERA

YACIMIENTO: Ermita de San Miguel (Fregenal de la Sierra, Badajoz)
MUNICIPIO: Fregenal de la Sierra
PROVINCIA: Badajoz
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 1804; ICERV 2802; IHC 49; ERBC 53; CLE 789
N. INV: Desaparecido
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Peña
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 4
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Copia
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
In nomine Domini hic tumulus Honorii abbat(is) / respicis angustum precisa rupe sepulcrum / hospitium beatissimi Honorii abbatis celestia regna / tenentis in secula saeculorum. Amen

Lectura dada por ICERV 280.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: ICERV 280
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: CARECE
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA: Dístico
OBSERV. EPIGRÁFICAS: En las líneas 2-3 se adapta, con fallos métricos, un dístico de San Jerónimo para el epitafio de Santa Paula, que se aprovechó para realizar la inscripción dedicada al abad Honorio, personaje vinculado a la tradición que explica la fundación del monasterio que se encontraba en ese paraje (Canto 1997: 76)

Vives explica que la división de versos hecha por Hübner, siguiendo a Morales, no es la correcta (ICERV 280)

Mariner considera que el empleo de “saeculorum” es un hebraísmo (Mariner 1952: 12-13, 15, 98)

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: Antes de 1575
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN:
CRIT. DAT.:
CONTEXTO HALLAZGO: Se conservaba en 1575 grabada “en una peña” junto a la puerta de la ermita de San Miguel, en Frenegal (Canto 1997: 76). Actualmente se ignora su paradero (Canto 1997: 76)
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 1804; ICERV 2802; IHC 49; ERBC 53; CLE 789; Casto Ruiz, Sonia (2024) Carmina Latina Epigraphica cristianos de Hispania. Tradición e innovación. Tesis inédita, Universidad de Sevilla, n.º 5 anexo. Sánchez Ramos, Isabel María – Barroso Cabrera, Rafael – Morín de Pablos, Jorge – Velázquez Soriano, Isabel (2015) "Topografía eclesiástica de la Bética en la Antigüedad Tardía a través del Corpus Epigráfico", ROMVLA 14, 221-265; aquí p. 252. Escolá Tuset, Josep Mª - Martínez Gázquez, José (2002) "Tradición bíblica en los Carmina Latina Epigraphica en HIspania", Madrid, Asta ac pellege. 50 años de la publicación de Inscripciones Hispanas en Verso, de S. Mariner, J. dell Hoyo - J. Goméz Pallarès, eds. (Signifer. Monografías y Estudios de Antigüedad Griega y Romana 8), p. 231, nº 7. Canto, A. M. (1997) "Epigrafía Romana de la Beturia Céltica", Madrid, p. 95, dibujo 54, p. 76, nº 53. ERBC 53. Reyes Ortiz de Tovar, J.M. (1988) "Partidos triunfantes de la Beturia Túrdula", Revista Guadalupe, nº 696, p. 283. Mariner Bigorra, S. (1952) "Inscripciones hispanas en verso", Escuela de Filología de Barcelona 11, pp. 12-13, 15, 98, 205.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES